



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Parade sauvage Revue d'études rimbaldiennes*, 34, 2023

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-16599-6.p.0463](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-16599-6.p.0463)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2024. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Christophe BATAILLÉ, « “Venus Anadyomène” renommée ? »

Cet article est une microlecture de « Venus Anadyomène ». Si ce sonnet est considéré à juste titre comme sulfureux d'un point de vue esthétique, il viserait plus précisément l'un des grands poètes de l'époque consacré par ses pairs. Replacé, en outre, dans son contexte historique, le poème pourrait également prendre pour cible l'une des figures majeures du Second Empire à travers le mythe de Venus Anadyomène.

Mots-clés : caricature politique, Guerre de 1870, obscénité, Parnasse, sonnet.

Christophe BATAILLÉ, “*The famous ‘Venus Anadyomène’ renamed?*”

*The present article offers a close reading of “Venus Anadyomène”. Though this sonnet is understandably perceived as scandalous from an aesthetic standpoint, we argue that it takes aim at one of the most important and successful poets of its time. Re-read with its historical context in mind, the poem may even be seen as mobilizing the “Venus from the Waves” myth in order to take aim at one of the key figures of the Second Empire.*

*Keywords: political caricature, Franco-Prussian War, obscenity, Parnassus, sonnet.*

Benoît DE CORNULIER, « Que sont les sœurs “chercheuses de poux” ? »

Plutôt qu'il n'évoque une expérience de Rimbaud enfant (poésie « subjective »), « Les chercheuses de poux » dénonce le destin des sœurs (religieuses) et leur influence sur l'enfance, en ce qui concerne l'amour.

Mots-clés : enchaînement rimique, religion, sororité, poux, enfance.

Benoît DE CORNULIER, “*What are the so-called ‘chercheuses de poux’ sisters?*”

*Rather than an evocative staging of a childhood experience (that is, rather than seeing it in the mode of “subjective” poetry), Rimbaud’s “Chercheuses de poux” seeks to*

*denounce the social and symbolic lot of Religious Sisters as well as the influence of the latter in childhood education, notably around the perception of love.*

*Keywords: rhyming links, religion, sisterhood, lice, childhood.*

Philippe ROCHER, « Vie d'ange, poétique et sublimation. "Oraison du soir" ou la transfiguration du sujet lyrique »

La perfection d'une forme lyrique alliée à une puissance blasphématoire dépassant les usages poétiques caricaturaux antérieurs inscrivent « Oraison du soir » dans la tradition postmédiévale du grotesque, de l'équilibre des contraires où s'affrontent en l'occurrence le christianisme ridiculisé et le paganisme, par une poétique de la caricature et une physiologie de l'écriture qui côtoient la mélancolie et les blessures morales d'un sujet étonnement semblable à celui du « Cœur supplicié ».

Mots-clés : Rabelais, Montaigne, Izambard (Georges), sujet lyrique, grotesque.

Philippe ROCHER, "*Angelic life, poetics and sublimation. 'Oraison du soir,' or the transfiguration of the lyric subject*"

*The mix of formal perfection and blasphematory potency allows us to place "Oraison du soir" in a post-medieval tradition of the grotesque. Rimbaud's sonnet thus creates a world in which oppositions are poised in balance in a vexed intersection where Christianity is held up for ridicule and encounters the pagan, and in which a poetics of caricature and a physiology of writing exists in parallel with the melancholy and moral injury of a subject strikingly similar to that of Rimbaud's "Cœur supplicié".*

*Keywords: Rabelais, Montaigne, Izambard (Georges), lyric subject, grotesque.*

Steve MURPHY, « La poétique de la cachette dans "Les Douaniers" (petites contributions indirectes) »

Quoique cette physiologie chante l'éloge comique de douaniers vicieux, le lecteur doit se faire douanier pour déceler les blagues et insinuations qui se cachent dans le sonnet, contrebande poétique par temps de censure. Le poème explore des frontières géopolitiques, linguistiques et culturelles, sur le plan international comme à l'intérieur de la France. Le texte a fait partie d'un recueil en gestation, pour lequel Rimbaud devait prévoir une vie sous le manteau, recherché par les douaniers.

Mots-clés : azur, colonisation, Corbière, jurons, métaphores condensées.

Steve MURPHY, “*The poetics of concealment in ‘Les Douaniers’ (small indirect contributions)*”

*Although Rimbaud’s “Les Douaniers” reads as a case-study in praise of lecherous customs officers, the reader is invited to align themselves with these Douaniers in order to locate the hidden jokes and inuendo smuggled into the sonnet in a period of censorship. The text was to be included in a collection which Rimbaud knew could only be printed and distributed secretly. And which would be hunted by customs officers. The poem thus explores geopolitical, linguistic and cultural frontiers, internationally and within France.*

*Keywords: azure, colonisation, Corbière, swear words, condensed metaphors.*

Jean-Pierre CHAMBON, « Sur la lettre d’Arthur Rimbaud à Jules Andrieu (16 avril 1874). Remarques et hypothèses »

La lettre de Rimbaud à Jules Andrieu (1874) présente de nombreuses difficultés d’interprétation, qui n’ont pas toutes été levées par les commentateurs. Notre contribution s’attache d’abord à dégager la structure du document. Nous tentons ensuite d’éclairer le texte en détail (aux plans lexical, sémantique, syntaxique et stylistique) au moyen de notes exégétiques ponctuelles, et d’évaluer l’impact escompté par Rimbaud sur le destinataire. Nous discutons aussi les leçons divergentes des éditeurs.

Mots-clés : Andrieu (Jules), *Histoire splendide*, lettre du 16 avril 1874, microlecture, éditeur.

Jean-Pierre CHAMBON, “*On Arthur Rimbaud’s letter to Jules Andrieu (April 16, 1874). Remarks and hypotheses*”

*Rimbaud’s 1874 letter to Jules Andrieu poses numerous and persistent problems of interpretation. The present article seeks initially to account for the structure of the document in order to propose a detailed reading of the text in its lexical, tonal, interpersonal, semantic, syntactic and stylistic specificity.*

*Keywords: Andrieu (Jules), The Splendid (Hi)Story, the 16 April, 1874 letter, textual analysis, publisher.*

Frédéric THOMAS, « Du Splendide Hôtel à l’Histoire splendide. Aller-retour »

Le « Splendide Hôtel » évoqué dans « Après le Déluge » ne serait-il pas l’un des lieux de « l’Histoire splendide » que Rimbaud, dans sa lettre du

16 avril 1874 à Jules Andrieu, se propose d'écrire ? Leur splendeur commune participe de « La même magie bourgeoise » par laquelle la bourgeoisie exerce et relate son pouvoir. C'est cette vision historique que le poète entend montrer et démonter en croisant les significations de l'écrasement de la Commune de Paris et du rayonnement du Crystal Palace.

Mots-clés : « Après le Déluge », colonialisme, Commune de Paris, Crystal Palace, histoire.

Frédéric THOMAS, *“From the Splendide Hôtel to the Splendid History. A round trip”*

*Could the “Splendide Hotel” mentioned in “Après le Déluge” be one of the places in the “Splendid History” that Rimbaud evokes in his letter to Jules Andrieu of 16 April 1874? Their shared splendour is part of “The same bourgeois magic” through which the bourgeoisie exercises and relates its power, and it is this historical vision that the poet sets out to show and dismantle by inverting the meaning of the crushing of the Paris Commune and the radiance of the Crystal Palace.*

*Keywords: “Après le Déluge”, colonialism, The Paris Commune, the Crystal Palace, historicity.*

Alain BARDEL, « “Being Beauteous” ou les “zolismes” tardifs »

« Being Beauteous » regorge de notations scabreuses évoquant l'homosexualité, piste d'interprétation peu exploitée. La critique n'admet qu'avec circonspection la persistance d'une sorte d'esprit zutique dans *Les Illuminations*.

Mots-clés : Être de Beauté, nouveau corps amoureux, amours de tigres, l'autre désir homosexuel, zutisme.

Alain BARDEL, *“Being Beauteous” or belated “Zolaisms”*

*“Being Beauteous” is a text filled with audacious allusions to homosexuality and desire, a curiously underinterrogated field of inquiry into the poem. Whence our searching hypothesis that a sort of spirit zutism persists in the rimbaldian corpus well into the period of The Illuminations.*

*Keywords: “Being Beauteous”, new amorous body, love like that of tigers, the other homosexual desire, zutism.*

Michel AROUIMI, « La parole des spectres »

Certains énoncés de « Délires II », pris au pied de la lettre, donnent l'idée d'une traversée de la frontière qui sépare le monde réel et celui de l'Esprit.

Cette leçon informulée trouve une sorte d'illustration dans le destin et dans la mort d'un chercheur épris de Rimbaud, qui suggèrent la fragilité de cette frontière.

Mots-clés : alchimie, Hugo (Victor), métaphysique, mimétisme, répétition, symétrie.

Michel AROUMI, "*Spectral speech*"

*Certain terms in "Délires II", taken literally, seem to cross the frontier between the real world and the life of the mind. This unspoken lesson finds a sort of illustration in the destiny and the death of a searcher smitten with Rimbaud, suggesting the subtlety of just such a divide between reality and imagination.*

*Keywords: alchemy, Hugo (Victor), metaphysics, mimetism, repetition, symmetry.*

Adrien CAVALLARO, « Rimbaud, une gêne technique à l'égard des "fraguemants" »

Cet article propose une mise au point terminologique sur la question du « fragment », soulevée dans les années 1980 à propos des *Illuminations*, dans un sens générique. Or ce sens est doublement contestable : l'emploi qu'en font Rimbaud et Verlaine, d'une part, est courant ; d'autre part, sur un plan historique et poétique, le « fragment » tient d'un scénario critique dont il importe d'explorer les rouages.

Mots-clés : fragment, Verlaine, poème en prose, réception, Blanchot.

Adrien CAVALLARO, "*Rimbaud, technical trouble surrounding his 'fraguemants'*"

*The present article offers a terminological update on the question of the "fragment" raised in the 1980s as a way of classifying the Illuminations generically. The argument here holds that such a classification is doubly problematic: on the one hand, Rimbaud and Verlaine's use of the term is a widely attested one; considered poetically and historically, on the other hand, the term "fragment" designates a critical context whose specificity it is crucial to interrogate and grasp.*

*Keywords: fragment, Verlaine, prose poem, reception, Blanchot.*

Emmanuelle DESNOS ORR, « Du *parlyaree* dans les *Illuminations* ? »

Cet article se penche sur la sous-culture *queer* de Londres à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Il esquisse la cartographie d'une ville « prude avec tous les vices se proposant » et présente un sociolecte qui circulait alors parmi cette communauté

marginalisée, le *parlyaree*. On peut dès lors envisager la participation de Rimbaud et Verlaine à cette culture durant leur compagnonnage londonien et porter un nouveau regard sur les *Illuminations*, comme le suggèrent nos lectures de « Parade » et de « Ville ».

Mots-clés : sous-culture *queer* de Londres, argot homosexuel, lecture sociolexicale, *polari*, *Illuminations*.

Emmanuelle DESNOS ORR, “*Is there Parlyaree in the Illuminations?*”

*This paper looks at the queer subculture in London at the end of the 19th century. It maps out the cartography of a “prudish [city] with all vices on offer” and introduces a sociolect then in circulation among this marginalised community, called parlyaree. We can henceforth consider the possible involvement of Rimbaud and Verlaine in this culture during their shared life in London, and take a fresh look at the Illuminations, as exemplified by our reading of “Parade” and “Ville”.*

*Keywords: queer subculture in London, gay slang, sociological reading, parlyaree, Illuminations.*

Gilles LAPOINTE, « Victor Hugo ou le châtiment d'un Tartufe »

« Le châtiment de Tartufe » est-il un portrait-charge de Rimbaud contre la figure de Napoléon III ou un texte-masque et satire de Victor Hugo ? À partir d'un acrostiche encrypté dans le poème qui forme le mot « Juste » et qui invite à reconnaître Hugo comme l'objet visé par le texte, on s'emploie à démontrer comment, usant lui-même d'habileté dans la dissimulation, Rimbaud dénonce l'hypocrisie et les prétentions à la voyance de l'homme de Guernesey.

Mots-clés : châtiment, acrostiche, Juste, voyance, satire.

Gilles LAPOINTE, “*Victor Hugo, or, a Tartufe punished*”

*Is “Le châtiment de Tartufe” (“The Punishment of Tartufe”) a caricature of Rimbaud taking aim at the figure of Napoleon III or a text-mask and satire of a cumbersome poetic elder, Victor Hugo? From an acrostic encrypted in the poem which forms the word « Juste » (Just) and which invites us to recognize Hugo as the designated target of the text, the author strives to demonstrate how, using the art of concealment, Rimbaud denounces the hypocrisy and the pretensions to voyance of the man of Guernesey.*

*Keywords: punishment, acrostic, Just, voyance, satire.*

Alain BARDEL, « Les 150 ans d'*Une saison en enfer* et le fantôme d'Isabelle Rimbaud »

Dans quelle mesure le repentir s'exprimant dans *Une saison en enfer* est-il sincère ou joué? La réponse pieuse et sans nuance jadis apportée à cette question par Isabelle Rimbaud, secondée par Claudel, n'a pas tout perdu de son influence. Seule, une lecture de l'œuvre par l'ironie permet d'y échapper.

Mots-clés : repentir, damné, antiphrase, sarcasmes, formes de l'ironie.

Alain BARDEL, "150 years of *Une saison en enfer* and the phantom of Isabelle Rimbaud"

*To what degree can we be sure that the sentiments of remorse or repentance expressed in *Une saison en enfer* are sincere or factitious? The piously confident answer to this question first put forth by Isabelle Rimbaud, cautioned later by the likes of Paul Claudel, is far from having lost its influence on our readings of the text. The only way around it, is to proceed as readers attentive to the complexities of irony.*

Keywords: *repentance, damnation, antiphrasis, sarcasm, forms of irony.*

Antoine NICOLLE, « L'alba de 1872. Nouvelle lecture de "L'Éternité" et de sa falsification de 1873 »

Cet article propose une lecture détaillée de « L'Éternité ». Il montre que ce poème, dans sa version de 1872, met en scène deux voix antagonistes questionnant l'éthique et la poétique dans lesquelles Rimbaud s'était engagé un an plus tôt; il tente ensuite d'expliquer en quoi la version incluse dans « Alchimie du verbe » (1873) constitue une falsification méthodique du poème original : tout le questionnement critique en est expurgé pour être relocalisé dans la prose qui l'accompagne.

Mots-clés : « L'Éternité », aube, vocation, réécriture, autocritique.

Antoine NICOLLE, "The alba of 1872. A new reading of 'L'Éternité' and its 1873 falsification"

*As we show, in its 1872 iteration, the poem "L'Éternité" stages an encounter between two, antagonistic voices calling into question the ethical and poetic postures that Rimbaud staked out a year prior. We seek to demonstrate the ways in which the version of the poem included in the "Alchimie du verbe" section of "Délires" (1873) constitutes a methodical falsification of the original text, the critical questioning of which finds itself displaced into the space of prose surrounding it.*

Keywords: "L'Éternité", dawn, vocation, re-writing, self-critique.

Mendel PÉLADEAU-HOULE, « Une zoopoéthique d’«Après le déluge» »

Nous proposons une lecture éthique des enjeux liés aux animaux dans le poème « Après le déluge ». L’objectif est de dessiner une critique de la détérioration de la relation aux non-humains dans la foulée de l’élevage industriel, que Rimbaud prolonge par un appel à revoir notre idée de la condition animale.

Mots-clés : zoopoétique, écocritique, *Les Illuminations*, le non-humain, l’industrialisation.

Mendel PÉLADEAU-HOULE, “A zoopoethics of ‘Après le déluge’”

*The present article puts forward an ethical reading of the stakes of animality in “Après le déluge”. There resides in Rimbaud’s text a critique of the domineering relation of the human to the non-human as well as an appeal to rethink what we understand as the “animal condition”.*

*Keywords: zoopoetics, ecocriticism, The Illuminations, the non-human, industrialisation.*

François-René SWENNEN, « La pitié de Rimbaud »

En juillet 1873, Rimbaud fut victime puis défenseur de Verlaine. Son acte de désistement, véritable plaidoyer pour le poète prisonnier, a constitué dans l’Affaire de Bruxelles un tournant procédural majeur. Auditionné comme témoin par les juges bruxellois, le juge d’instruction t’Serstevens a évoqué la « pitié » de Rimbaud. Sans laquelle ce dossier aurait peut-être relevé de la Cour d’assises.

Mots-clés : Affaire de Bruxelles, Verlaine, procédure, jugement, pitié.

François-René SWENNEN, “Rimbaud’s pity”

*In July 1873, Rimbaud first became a victim and then a defender of Verlaine. His act of withdrawal, a genuine plea for the imprisoned poet, marked a significant procedural turning point in the Brussels case. When questioned as a witness by the Brussels judges, the investigating judge t’Serstevens mentioned Rimbaud’s “pity”. Without it, this case might have potentially been referred to a jury.*

*Keywords: the Brussels affair, Verlaine, prosecution, judgment, pity.*

Steve MURPHY, « Références complémentaires pour une blague latinisante de “Venus Anadyomène” »

Dans un article publié en 1984, Marc Ascione avait proposé de voir dans la rime terminale de « Venus Anadyomène » une plaisanterie jouant sur les deux sens d'*anus* en latin et sur ceux, également, de *Venus/venus*. Le présent article ajoute un exemple du premier jeu de mots dans un poème obscène de Théophile Gautier, dans un contexte également vénal et vénérien.

Mots-clés : latrines, misogynie, *Parnasse satyrique*, prostitution, syphilis.

Steve MURPHY, “Complementary references for a Latinist joke from ‘Venus Anadyomène’”

*In an article published in 1984, Marc Ascione showed that the final rhyme of « Venus Anadyomène » was no doubt implying a joke based on the two meanings of anus in latin and on those, also, of Venus/venus. This article provides a further example of the first pun in an obscene poem written by Théophile Gautier, in a similarly venal and venereal context.*

*Keywords: latrines, misogyny, Parnasse satyrique, prostitution, syphilis.*

Jean-Louis CORNILLE, « 1896 – Découvrir les *Illuminations* ? Conquérir Madagascar ? »

Résolue à contester les modèles imposés par l’ancienne métropole, la littérature postcoloniale, si désireuse de s’affirmer dans la rupture, n’en demeure pas moins dépendante du canon littéraire français qu’elle cherche à transgresser en même temps. Aussi ne s’étonnera-t-on pas de voir Raharimanana, auteur malgache, aller puiser dans l’œuvre de Rimbaud en vue de subvertir la langue française.

Mots-clés : Raharimanana, littérature postcoloniale, Rimbaud, génie, sauveur.

Jean-Louis CORNILLE, “1896 – Discovering the *Illuminations*? Conquering Madagascar?”

*Eager to free itself from all legacy of the ancient colonial power, francophone postcolonial literature nevertheless remains dependent on the French literary canon it so vehemently contests. It thus comes as no surprise to see Raharimanana, a contemporary Malagasy writer, turn to Rimbaud in his effort to further undermine the French language.*

*Keywords: Raharimanana, postcolonial literature, Rimbaud, genius, saviour.*